



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Wprowadzenie do studiów "Polacy i Niemcy w Europie" Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

| | | |
|---|---|---------------------------------|
| Kierunek studiów Polacy i Niemcy w Europie | Cykl dydaktyczny 2023/24 | |
| Specjalność - | Kod zajęć 03PNES.23HS.02480.23 | |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej | Języki wykładowe polski | |
| Poziom studiów studia drugiego stopnia | Obligatoryjność Obowiązkowy | |
| Forma studiów studia stacjonarne | Blok zajęciowy Przedmioty humanistyczne i społeczne | |
| Profil studiów profil ogólnoakademicki | | |
| Koordynator zajęć | Sylwia Karolak | |
| Prowadzący zajęcia | Maciej Junkiert, Katarzyna Kuczyńska-Koschany, Jerzy Kałużny | |
| Okres Semestr 1 | Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Egzamin | Liczba punktów ECTS 4 |
| Okres Semestr 2 | Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną | Liczba punktów ECTS 3 |

Cele kształcenia dla zajęć

| Kod | Cel |
|-----|--|
| C1 | Celem zajęć jest wstępne przygotowanie studentek i studentów do samodzielnego prowadzenia prac w zakresie badań polsko-niemieckich, ze szczególnym uwzględnieniem badań o charakterze porównawczym. Studenci i studentki zapoznają się z najważniejszymi obecnie metodologiami oraz przeanalizują kluczowe, wybrane przykłady polsko-niemieckich związków z XIX i XX wieku na przykładzie twórczości i działalności postaci, takich jak: Adam Mickiewicz, August Cieszkowski, Karl Dedecius, Tadeusz Różewicz, Stanisław Lem, W.G. Sebald, Jan i Aleida Assmannowie. |

Efekty uczenia się dla zajęć

| Kod | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie | Efekty uczenia się dla kierunku | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|--|--|--|--|
| Wiedzy - Student/ka: | | | |
| W1 | przedstawia kluczowe metodologie i narzędzia badawcze, stosowane obecnie w porównawczych studiach polsko-niemieckich, takie jak: memory studies, historia intelektualna, teoria postkolonialna, krytyka przekładu | PNE_K2_W01, PNE_K2_W02, PNE_K2_W11, PNE_K2_W13 | Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej |
| W2 | charakteryzuje twórczość i działalność postaci o kluczowym znaczeniu dla dialogu polsko-niemieckiego w kulturze i nauce, takich jak: Günter Grass, Karl Dedecius, Anna Wolff-Powęska, Robert Traba | PNE_K2_W01, PNE_K2_W02, PNE_K2_W11, PNE_K2_W13 | Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej |
| Umiejętności - Student/ka: | | | |
| U1 | potrafi scharakteryzować mechanizmy recepcji polskiej literatury w Niemczech i niemieckiej w Polsce na przykładzie wybranych dzieł twórców, takich jak: Tadeusz Różewicz, Stanisław Lem, Witold Gombrowicz, R. M. Rilke, Tomasz Mann, W. G. Sebald | PNE_K2_U03, PNE_K2_U04, PNE_K2_U05, PNE_K2_U06, PNE_K2_U07, PNE_K2_U08, PNE_K2_U11, PNE_K2_U14, PNE_K2_U15 | Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej |
| U2 | potrafi wnioskować i interpretować zjawiska m.in. rynku wydawniczego, prasy kulturalnej, powiązań kultury i polityki, instytucji kultury i ich funkcjonowania, przedstawiając specyfikę życia kulturalno-politycznego w Polsce i Niemczech | PNE_K2_U01, PNE_K2_U02, PNE_K2_U03, PNE_K2_U04, PNE_K2_U05, PNE_K2_U06, PNE_K2_U07, PNE_K2_U14 | Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej |
| Kompetencji społecznych - Student/ka: | | | |
| K1 | rozumie znaczenie przekładu dla dialogu i transferu międzykulturowego | PNE_K2_K03, PNE_K2_K04, PNE_K2_K05, PNE_K2_K07 | Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej |

Treści programowe dla zajęć

| Lp. | Treści programowe dla zajęć | Efekty uczenia się dla zajęć | Formy zajęć |
|-----|--|------------------------------|----------------|
| 1. | Badania polsko-niemieckie: metodologie, instytucje, postaci | W1, W2, U1, K1 | Konwersatorium |
| 2. | Relacje polsko-niemieckie w biografjach i twórczości wielkich Polaków i Niemców | W1, W2, U1, K1 | Konwersatorium |
| 3. | Recepcja polskiej kultury w Niemczech i niemieckiej w Polsce: paradygmaty, cezury, kluczowe dzieła | W2, U1, K1 | Konwersatorium |
| 4. | Tłumacz jako budowniczy mostów: sławni polscy i niemieccy tłumacze | W1, U2, K1 | Konwersatorium |
| 5. | Życie kulturalne w Niemczech, życie kulturalne w Polsce | U2, K1 | Konwersatorium |

Informacje dodatkowe

Semestr 1

| Forma zajęć | Metody i formy prowadzenia zajęć |
|----------------|--|
| Konwersatorium | Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków |

| Forma zajęć | Warunki zaliczenia zajęć |
|----------------|---|
| Konwersatorium | <p>Warunki zaliczenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - napisanie i zaliczenie eseju - zdanie egzaminu ustnego. <p>Do egzaminu ustnego można przystąpić po zaliczeniu eseju.</p> <p>Kryteria oceniania:</p> <p>bardzo dobry (bdb; 5,0): znakomita wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne. Student_ka opanował_a w znakomity sposób wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich.</p> <p>dobry plus (+db; 4,5): bardzo dobra wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne. Student_ka opanował_a w bardzo dobrym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, zdarzają się drobne luki w wiedzy lub błędy.</p> <p>dobry (db; 4,0): dobra wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne. Student_ka opanował_a w dobrym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, zdarzają się mu/jej luki w wiedzy lub drobne błędy.</p> <p>dostateczny plus (+dst; 3,5): zadowalająca wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne, ale ze znacznymi niedociągnięciami. Student_ka opanował_a w zadowalającym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, zdarzają się mu/jej luki w wiedzy oraz błędy.</p> <p>dostateczny (dst; 3,0): zadowalająca wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne, ale z licznymi błędami. Student_ka opanował_a w zadowalającym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, zdarzają się mu/jej poważniejsze luki w wiedzy oraz większe błędy.</p> <p>niedostateczny (ndst; 2,0): niezadowalająca wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne. Student_ka nie opanował_a w zadowalającym stopniu wiedzy na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, wiedza jest szczątkowa i niepełna, błędy zaś poważne.</p> |

Semestr 2

| Forma zajęć | Metody i formy prowadzenia zajęć |
|----------------|--|
| Konwersatorium | Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków |

| Forma zajęć | Warunki zaliczenia zajęć |
|----------------|---|
| Konwersatorium | <p>Warunkiem zaliczenia jest zdanie kolokwium ustnego.</p> <p>Kryteria oceniania:</p> <p>bardzo dobry (bdb; 5,0): znakomita wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne. Student_ka opanował_a w znakomity sposób wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich.</p> <p>dobry plus (+db; 4,5): bardzo dobra wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne. Student_ka opanował_a w bardzo dobrym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, zdarzają się drobne luki w wiedzy lub błędy.</p> <p>dobry (db; 4,0): dobra wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne. Student_ka opanował_a w dobrym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, zdarzają się mu/jej luki w wiedzy lub drobne błędy.</p> <p>dostateczny plus (+dst; 3,5): zadowalająca wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne, ale ze znacznymi niedociągnięciami. Student_ka opanował_a w zadowalającym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, zdarzają się mu/jej luki w wiedzy oraz błędy.</p> <p>dostateczny (dst; 3,0): zadowalająca wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne, ale z licznymi błędami. Student_ka opanował_a w zadowalającym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, zdarzają się mu/jej poważniejsze luki w wiedzy oraz większe błędy.</p> <p>niedostateczny (ndst; 2,0): niezadowalająca wiedza, umiejętności, kompetencje personalne i społeczne. Student_ka nie opanował_a w zadowalającym stopniu wiedzę na temat wybranych metodologii, zjawisk i postaci, kluczowych z punktu widzenia kulturowych i literackich relacji polsko-niemieckich, wiedza jest szczątkowa i niepełna, błędy zaś poważne.</p> |

Literatura

Obowiązkowa

1. Polen und Deutsche in Europa. Polacy i Niemcy w Europie. GrenzRäume. Beiträge zur internationalen Konferenz, 1. und 2. Dezember 2017, Kiel. Hrsg. von Michael Düring, Maciej Junkiert, Krzysztof Trybuś und Rebekka Wilpert, Peter Lang Edition; Berlin 2020 (= Schriften des Zentrums für Osteuropa-Studien (ZOS) an der Universität Kiel, Band 10).
2. Polen und Deutsche in Europa. Polacy i Niemcy w Europie. Beiträge zur internationalen Konferenz, 16. und 17. November 2015, Poznań. Hrsg. von Krzysztof Trybuś, Michael Düring und Maciej Junkiert, Peter Lang Edition; Berlin 2018 (= Geschichte - Erinnerung - Politik, Band 22).
3. Polen und Deutsche in Europa. Polacy i Niemcy w Europie. Beiträge zur internationalen Konferenz, 25. und 26. Oktober 2012, Kiel. Hrsg. von Michael Düring und Krzysztof Trybuś, Peter Lang Edition; Frankfurt/M. 2014 (= Schriften des Zentrums für Osteuropa-Studien (ZOS) der Universität Kiel, Band 6).

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

| Rodzaje zajęć studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|------------------------|---|
|------------------------|---|

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| Konwersatorium | 30 |
| Czytanie wskazanej literatury | 40 |
| Przygotowanie pracy semestralnej | 25 |
| Przygotowanie do egzaminu | 25 |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 |
| Liczba punktów ECTS | ECTS 4 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Rodzaje zajęć studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|-------------------------------------|---|
| Konwersatorium | 30 |
| Czytanie wskazanej literatury | 15 |
| Przygotowanie do zajęć | 15 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 30 |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 |
| Liczba punktów ECTS | ECTS 3 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

| Kod | Treść |
|------------|--|
| PNE_K2_K03 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do aktywnego i odpowiedzialnego uczestnictwa w życiu społecznym, zwłaszcza do podjęcia partnerskiego dialogu z przedstawicielami odmiennych światopoglądów i postaw, różnych środowisk i kręgów kulturowych, oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów poznawczych i językowych; |
| PNE_K2_K04 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania znaczenia wiedzy o języku, literaturze i kulturze rodzimej do budowania tożsamości zbiorowej i rozwijania więzi społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, z wykazaniem wrażliwości etycznej związanej z własną pracą i udziałem w różnych formach życia zbiorowego; |
| PNE_K2_K05 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do podejmowania odpowiedzialnych działań na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu, kraju i Europy, krzewienia kultury języka i kultury czytelniczey; |
| PNE_K2_K07 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do współdziałania z innymi, odpowiedzialnego funkcjonowania w zróżnicowanym otoczeniu społeczno-kulturowym oraz zawodowym, także międzynarodowym; |
| PNE_K2_U01 | Absolwent/ka potrafi formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz innowacyjnie wykonywać zadania w nieprzewidywalnych, zmiennych warunkach, także przystosowując istniejące lub opracowując nowe narzędzia i metody; |
| PNE_K2_U02 | Absolwent/ka potrafi porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie polonistyki lub filologii germańskiej lub historii, w języku polskim i obcym, wykazując się przy tym wysoką kulturą języka i umiejętnością upowszechniania wiedzy o humanistyce, wytworach i instytucjach kultury rodzimej; |
| PNE_K2_U03 | Absolwent/ka potrafi posługiwać się, również na gruncie zawodowym, językiem rodzimym (polskim lub niemieckim) z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, a także językiem obcym (niemieckim lub polskim) na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; |
| PNE_K2_U04 | Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informację przy użyciu różnych źródeł i sposobów, a także formułować i uzasadniać na tej podstawie własne sądy oraz artykułować je za pośrednictwem różnych mediów; |
| PNE_K2_U05 | Absolwent/ka potrafi formułując i artykułując wnioski na podstawie poprawnie przeprowadzonych i uargumentowanych rozumowań, odwołujących się do wiedzy, prowadzić debaty i brać udział w dyskusjach, zwłaszcza odnoszących się do zagadnień językowych, literackich, historycznych i kulturowych; |
| PNE_K2_U06 | Absolwent/ka potrafi przez całe życie samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać swoje umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania własnych predyspozycji twórczych i naukowych, zachęcać innych do podejmowania tego typu działań; |
| PNE_K2_U07 | Absolwent/ka potrafi pracować w zespole oraz kierować pracą zespołu, także multidyscyplinarnego i/lub multikulturowego, ze szczególnym uwzględnieniem zespołów łączących studentów z Polski i Niemiec; |
| PNE_K2_U08 | Absolwent/ka potrafi posługiwać się podstawowymi teoriami naukowymi, paradygmatami badawczymi, pojęciami i sprawnościami właściwymi dla polonistyki lub filologii germańskiej lub historii oraz dziedzin pokrewnych; |
| PNE_K2_U11 | Absolwent/ka potrafi inicjować i prowadzić dyskusję, argumentować z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, proponować argumenty polemiczne i/lub wskazywać autonomiczne propozycje nowych ujęć, które mogą mieć zastosowanie pragmatyczne w konkretnych sytuacjach zawodowych; |
| PNE_K2_U14 | Absolwent/ka potrafi przetłumaczyć tekst naukowy o tematyce związanej z literaturą, zjawiskami językowymi lub historycznymi - z języka polskiego na niemiecki, oraz z języka niemieckiego na polski; |
| PNE_K2_U15 | Absolwent/ka potrafi posługiwać się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym dla wykonania konkretnych zadań badawczych. |
| PNE_K2_W01 | Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębiony sposób teoretyczne uwarunkowania, procedury poznawcze i metodologie badań nad językiem polskim i niemieckim lub literaturą polską i niemiecką oraz ich kontekstami lub historią Polski i Niemiec; |

| Kod | Treść |
|------------|---|
| PNE_K2_W02 | Absolwent/ka zna i rozumie zaawansowaną terminologię z zakresu badań nad językiem lub literaturą lub z zakresu badań historycznych; |
| PNE_K2_W11 | Absolwent/ka zna i rozumie zagadnienia komparatystyki językowej lub literackiej lub kulturowej, rozumie procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych, oraz dylematy współczesnej cywilizacji; |
| PNE_K2_W13 | Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębiony, podbudowany teoretycznie sposób najnowsze tendencje i wybrane zagadnienia szczegółowe z zakresu literaturoznawstwa lub językoznawstwa lub historii, ich subdyscyplin lub innych pokrewnych dyscyplin humanistycznych, niezbędne do samodzielnej realizacji złożonego zadania badawczego. |